

American holidays: customs and traditions





Customs and traditions of USA

Traditions and customs play a great part in the nation, which consists of many ethnic communities and is often called a nation of immigrants. Technically there are no «national» holidays as each state has jurisdiction over its holidays but in fact most of the US holidays are celebrated nationally.

Традиции и обычаи играют большую роль в жизни страны, которая состоит из множества этнических сообществ и часто называется нацией иммигрантов. Формально в стране не существует «национальных» праздников, так как в сферу полномочий каждого штата входит определение своих собственных праздников.





Customs and traditions

The states observe federal public holidays. These are Thanksgiving Day, Independence Day, Christmas, New Year's Day, Memorial Day, Columbus Day and some others.

Однако в действительности большинство праздников США отмечаются по всей стране. Штаты соблюдают федеральные публичные праздники, такие как День благодарения, День независимости, Рождество, Новый год, День поминовения, День Колумба и некоторые другие.





Thanksgiving Day

Thanksgiving day is considered the most American of the holidays. It is celebrated on the fourth Thursday of November. The holiday commemorates the first hard year the Pilgrims lived in the New World.

День благодарения считается самым американским из всех праздников. Он отмечается в четвертый четверг ноября. Этот праздник служит напоминанием о трудном первом годе, который отцы-паломники прожили в Новом Свете.





Thanksgiving Day

When the English Pilgrims first came to the New World they had a very hard winter and it was questionable whether most of them would survive. When they began planting seeds they had to struggle with the rocky soil and bitter climate.

Когда англичане-паломники впервые прибыли в Новый свет, им пришлось пережить очень суровую зиму. Вызывало большие сомнения, смогут ли большинство из них выжить. Когда они стали высаживать семена, им пришлось выдержать битву с каменистой почвой и суровым климатом.





Thanksgiving Day

Finally in the fall the fields produced a yield beyond expectations. They couldn't have done it on their own. Thanksgiving also includes the native American Indians who helped them and showed them how to use fish heads as fertilizers.

Наконец осенью на полях был собран урожай, который превзошел все ожидания. Самостоятельно им не удалось бы этого достигнуть. Частью Дня благодарения являются и американские индейцы, которые помогали паломникам и показали им, как использовать рыбы головы в качестве удобрения.





Thanksgiving Day

If it hadn't been for the Indians, there might not have been the first Thanksgiving. In 1863 president Lincoln issued a proclamation declaring Thanksgiving a federal holiday.



Если бы не индейцы, первого Дня благодарения могло бы и не быть. В 1863 году президент Линкольн издал декларацию, провозглашающую День благодарения федеральным праздником.





Thanksgiving Day

Today it is very much a family holiday celebrated with big dinners and happy family reunions. It is a time for families to get together for what is often a long weekend.

Сегодня это все более семейный праздник, который отмечают встречей всей семьи за большим праздничным обедом. Это время, когда семьи собираются, чтобы вместе провести длинные выходные.





Thanksgiving Day

The traditional food is Thanksgiving turkey and pumpkin pie. In recent years the holiday has become even more popular.

Традиционным угощением на День благодарения считаются индейка и тыквенный пирог. В последние годы этот праздник стал еще более популярным.





Independence Day

Independence Day is also very important because it celebrates the nation's independence from Great Britain and the real founding of the United States as a country.

- День независимости также является очень важным, потому что он отмечает независимость нации от Великобритании и фактическое становление Соединенных Штатов как государства.





Independence Day

The fourth of July is the day when back in 1776 the Declaration of Independence, a document which declared the 13 American colonies free and independent states, was adopted.



Четвертое июля это именно тот день, когда в далеком 1776 году была принята Декларация независимости, документ, который провозгласил 13 американских колоний свободными и независимыми штатами.

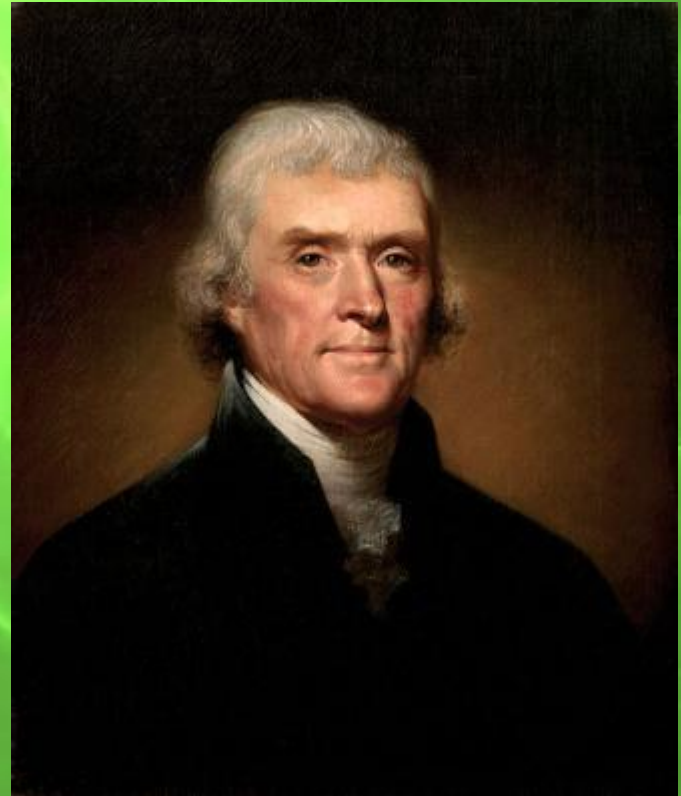




Independence Day

The Declaration of Independence was written by Thomas Jefferson, who later became the nation's third president.

Декларация независимости была написана Томасом Джефферсоном, который позднее стал третьим президентом страны.





Independence Day

Since Independence Day is a summer holiday and a day off from work, many families enjoy picnics or outings. In the evening there are always fireworks. The occasion is also commemorated by colorful and noisy parades.

Поскольку День независимости это летний праздник, а также нерабочий день, многие семьи с удовольствием организуют пикники и выбирают на прогулки. По вечерам всегда устраивают фейерверки. Этот праздник также отмечают красочными и шумными парадами.





Christmas

Christmas, December 25, is the most festive time of the year in the US. Students from elementary school through college have one to two weeks' vacation beginning shortly before Christmas and ending after the New Year.

Рождество, 25 декабря, является самым радостным временем в году в США. У школьников и студентов, начиная с начальной школы и заканчивая колледжами, начинаются двухнедельные каникулы. Они начинаются незадолго до Рождества и заканчиваются после Нового года.





Christmas

Many families go away for the holiday and there are numerous parties. In the USA the spirit of Christmas arrives about a month before the holiday itself.

Многие семьи уезжают на праздник, организуются многочисленные вечеринки. В США праздничное рождественское настроение чувствуется за месяц до самого праздника.





Christmas

Late in November, streetlights and store windows are decorated with the traditional Christmas colors of red and green. Families decorate their homes, inside and out, with colored lights and evergreen.

В конце ноября зажигается уличная иллюминация, а витрины магазинов украшаются в традиционные цвета Рождества: красный и зеленый. В семьях украшают дома как изнутри, так и снаружи, гирляндами и вечнозелеными растениями.





Christmas

The most beautiful and meaningful aspects of the holiday occur at home. Usually families gather around the Christmas tree, open their gifts and then sit down to enjoy a traditional Christmas dinner - turkey or ham, sweet potatoes, vegetables, cranberry sauce, and nuts.

Самые прекрасные и наиболее значимые моменты этого праздника происходят дома. Обычно семьи собираются вокруг Рождественской елки, открывают подарки и затем садятся за стол, чтобы насладиться традиционным Рождественским ужином – индейкой или окороком, сладким картофелем, овощами, клюквенным соусом и орехами.





Christmas

For dessert, there is usually fruit cake, plum pudding, or mince pie. Most of Christmas customs are variations of traditions brought to America by European immigrants.

На десерт обычно подается фруктовый торт, сливовый пудинг или сладкий пирожок с начинкой. Большинство рождественских обычаев являются разновидностями тех традиций, которые были завезены в Америку иммигрантами из Европы.





Christmas

The most popular are: exchanging gifts, receiving toys from Santa Claus, decorating the home with evergreen (especially green wreaths), singing Christmas Carols (songs of joy and praise), making Christmas tree.

Наиболее популярными из них являются вручение подарков, получение игрушек от Санта Клауса, украшение дома вечнозелеными растениями (особенно венками из вечнозеленых растений), исполнение рождественских песнопений, а также Рождественская елка.





Christmas

All over the USA many communities make a large Christmas tree the center of their holiday activities. Several such trees become traditional: the one at Rockefeller Center in New York City.

По всей стране многие американские общественные организации устанавливают большие рождественские елки и делают их центром праздничных мероприятий. Несколько подобных елок стали традиционными, одна из них ставится в Центре Рокфеллера в Нью-Йорке.





Christmas

The "Nation's Christmas Tree" is in King's Canyon National Park, California and the tree in Washington D.C. in front of the White House.

«Рождественская елка страны» устанавливается в национальном парке Королевский каньон в Калифорнии. Еще одна ель ставится напротив Белого дома в Вашингтоне, округ Колумбия.





Columbus Day

Throughout most of the US
Columbus Day, the anniversary of
the landing of Christopher Columbus
in the New World on October 12,
1492 is celebrated on the second
Monday in October.

Почти во всех штатах страны
День Колумба, годовщина
высадки Христофора Колумба
в Новом Свете 12 октября 1492
года, отмечается во второй
понедельник октября.





Columbus Day

It is believed that the first celebration of the discovery of America occurred in New York in 1792 but it was not until 1934 that all states were asked to observe Columbus Day as a federal holiday.

Принято считать, что первое празднование открытия Америки случилось в Нью-Йорке в 1792 году, но лишь с 1934 года все штаты стали отмечать День Колумба как федеральный праздник.





Columbus Day

Columbus is admired for his courage, self-confidence and perseverance. American children love to retell and dramatize the exciting tale of his famous voyage in 1492.

Принято восхищаться храбростью Колумба, его уверенностью и стойкостью. Американские дети любят пересказывать эту легенду и устраивать театральные постановки о его знаменитом путешествии в 1492 году.



**Презентацию подготовила Сироштанова
Е.А.,**

МБОУ СОШ № 76, п. Гигант, 2014 год